

Vaccination programme for children and young people - Arabic



فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)

برنامج تطعيم للأطفال والشباب

توجيهات لأولياء الأمور

في هذا الخريف، يتم تقديم الجرعة الأولى من لقاح فايزر ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) لجميع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا. فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) هو مرض تنفسي شديد العدوى يسببه فيروس سارس-كوف-2. عدد قليل للغاية من الأطفال والشباب الأصحاء المصابين بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) تتفاقم حالتهم للإصابة بمرض شديد.

لماذا ينبغي أن يحصل طفلي على لقاح COVID-19؟

يتفق جميع كبار المسؤولين الطبيين في المملكة المتحدة على أنه في حين أن فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) عادةً ما يكون خفيفًا أو بدون أعراض لدى معظم الشباب، إلا أنه قد يكون مزعجًا للغاية بالنسبة للبعض، وستوفر جرعة واحدة من اللقاح حماية جيدة ضد المرض الشديد والاحتجاز بالمستشفى.

يجب أن يساعد تطعيم الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا أيضًا في تقليل حاجة الشباب إلى قضاء فترة إجازة من المدرسة وتقليل خطر انتشار فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) داخل المدارس.

لذلك يجب أن يوفر برنامج التطعيم بالمدارس الثانوية ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) الحماية للشباب ويقلل من تعطيل التعليم بالحضور الشخصي. سيساعد هذا في الحفاظ على الشباب في حالة جيدة والشعور بسعادة أكبر وكان هذا اعتبارًا مهمًا لكبار المسؤولين الطبيين. راجع مزيد

من المعلومات في الصفحة 7.



<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1405246298320637960>

كيف تم تطوير اللقاحات بهذه السرعة؟

خضعت جميع اللقاحات لثلاث مراحل من التجارب السريرية وتم اختبارها على عشرات الآلاف من الأشخاص حول العالم. تم إجراء مراحل التجربة بالتوازي، مما أدى إلى تسريع الوقت الإجمالي لإنتاج اللقاح، ولكن ليس وقت البحث الحاسم. منذ ديسمبر 2020، تم إعطاء لقاح فايزر لملايين الأشخاص في المملكة المتحدة وله سجل أمان ممتاز.

توضح مقاطع الفيديو هذه ذلك بمزيد من التفصيل:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1375364398601039872>

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1421206463297441793>

الآثار الجانبية الخطيرة

اللقاحات شأنها شأن جميع الأدوية يمكن أن تتسبب في آثار جانبية، ومعظمها طفيف وقصير الأجل، ولا تحدث لجميع الأشخاص. غير أن الآثار الجانبية الشائعة جدًا ينبغي ألا تستمر سوى يوم أو يومين.

الآثار الجانبية الشائعة جدًا في اليوم الأول أو الثاني تشمل:

- شعورًا مؤلمًا ثقيلًا وألمًا في الذراع الذي تم فيه الحقن
- الشعور بالتعب
- صداعًا، أو جوعًا، إحساسًا بالبرد مع ارتعاش
- قد يعاني الشباب أيضًا من أعراض شبيهة بأعراض الإنفلونزا مع نوبات من الارتعاش والارتعاش ليوم أو يومين.

نقترح على الشباب الراحة وتناول الباراسيتامول (باتباع المشورة المعنية بالجرعة الواردة على العبوة) للمساعدة في جعلهم يشعرون بتحسن.

لقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)

يساعد لقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) على تقليل فرصة الإصابة بعدوى فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) ويوفر حماية جيدة من الأمراض الخطيرة. وربما استغرق الأمر بضعة أسابيع كي يبني الجسم بعض الحماية من الجرعة الأولى من اللقاح.

كيف يعمل اللقاح؟

لقاح فايزر هو لقاح ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) يعتمد على الحمض النووي الريبي المرسال. إنه يعمل عن طريق إدخال جزيء (الحمض النووي الريبي المرسال) في الجسم يوجه خلايا الجسم لبناء بروتين مشابه لتلك الموجودة في الفيروس المسبب للإصابة بمرض فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19). ثم يتعرف الجهاز المناعي على البروتين، والذي ينتج أجسامًا مضادة توفر الحماية من عدوى فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).

تقرأ الخلايا الحمض النووي الريبي المرسال، على غرار ما نقرأه في دليل التعليمات، وتوجهها إلى صنع بروتينات معينة تزيد من الاستجابة المناعية في الجسم، مما يساعد على حمايته من الفيروس. يتم تدمير الحمض النووي الريبي المرسال في غضون أيام بواسطة جسمك. لن يتم دمجه في حمضك النووي.

هل هو آمن للشباب؟

أكدت جهة تنظيم الأدوية، الوكالة التنظيمية للأدوية ومنتجات الرعاية الصحية (MHRA) أن لقاح فايزر آمن وفعال لمن تتراوح أعمارهم بين 12 و17 عامًا.

جاء ذلك بعد مراجعة صارمة لسلامة وجودة وفعالية اللقاحات في هذه الفئة العمرية.

استفادت المملكة المتحدة أيضًا من الحصول على بيانات من الولايات المتحدة وكندا وإسرائيل، والتي قدمت بالفعل لقاحات على المستوى العالمي للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا.

توضح مقاطع الفيديو هذه ذلك بمزيد من التفصيل:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1434441175281274890>

من يمكنه الحصول على اللقاح ومتى؟

تم تقديم جرعة أولى من اللقاح لجميع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و17 عامًا.

تم تقديم جرعتين من اللقاح تفرق بينهما 8 أسابيع للشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و17 عامًا والذين هم أكثر عرضة للإصابة بالعدوى أو يعيشون مع شخص يعاني من كبت المناعة.

يتم الآن تقديم جرعة أولى من اللقاح لجميع الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا من خلال برنامج التطعيم ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) في المدرسة. إذا كان عمرك 12 عامًا أو أكثر في يوم تلقي التطعيمات في المدرسة، فستتمكن من الحصول على اللقاح.

نظرًا لأننا نكتشف المزيد عن فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) وكيفية استجابته للقاح، فقد تكون هناك جرعات مستقبلية تُعطى لمجموعات من الشباب.

ماذا يحدث إذا لم يحصل طفلي على اللقاح في يوم تقديمه في المدرسة؟

بالنسبة لأي شباب تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا لا يتلقون لقاحهم في يوم تقديم اللقاح، ستكون هناك ترتيبات تعويضية يمكن لفريق التمريض المدرسي مشاركتها مع المدرسة.

ويشمل هذا أي شاب يبلغ من العمر 12 عامًا بعد اليوم الذي يزور فيه فريق التمريض المدرسي المدرسة.

ماذا يحدث إذا كان طفلي يعاني من حالة صحية أو كان مريضًا في يوم جلسة تلقي اللقاح؟

إذا كان الشاب مريضًا في ذلك اليوم، فستقرر فرق التمريض المدرسية ما إذا كانت ستمضي قدمًا في منح اللقاح أم لا.

سيتم تقديم عرض متابعة لأي طفل فاته التطعيم الأول في مدرسته. سيساعد هذا في ضمان أن طفلك سيظل قادرًا على الوصول إلى اللقاح إذا:

- بلغ طفلك من العمر 12 عامًا بعد الجلسة
- تغيب طفلك عن المدرسة في ذلك اليوم
- أصيب طفلك مؤخرًا بعدوى فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)
- حصل طفلك على نتيجة إيجابية لفحص كوفيد خلال الـ 28 يومًا الماضية
- غيرت رأيك بشأن ما إذا كنت ستحصل على اللقاح أم أنك بحاجة إلى وقت أطول قليلًا للتوصل إلى قرار

الآثار الجانبية الخطيرة النادرة للغاية

في جميع أنحاء العالم، كانت هناك حالات نادرة جدًا من التهاب القلب تسمى التهاب عضلة القلب أو التهاب التامور تم الإبلاغ عنها بعد تلقي لقاحات فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19). شعر معظم هؤلاء الأشخاص بتحسن بعد الراحة والعلاجات البسيطة.

لوحظت هذه الحالات في الغالب عند الذكور الأصغر سنًا وحدثت بشكل رئيسي في غضون أيام قليلة من تلقي الجرعة الثانية؛ التهاب عضلة القلب نادر للغاية بعد تلقي الجرعة الأولى من اللقاح.

هل ستم مراقبة طفلي بعد التطعيم؟

ردود الفعل التحسسية الخطيرة للتطعيم نادرة للغاية ولكنها تميل إلى الحدوث في غضون بضع دقائق من الحقن. يتم تدريب فرق التمريض في المدارس على اكتشاف ردود الفعل التحسسية والتعامل معها، وبالتالي ستم مراقبة جميع الأطفال لمدة 15 دقيقة.

ستحضر جميع فرق التمريض المدرسية المعدات اللازمة لعلاج ردود الفعل التحسسية. الأطفال الذين يعانون من الحساسية تجاه المواد الغذائية الشائعة ليسوا أكثر عرضة لخطر الإصابة بهذه الحساسية الخطيرة.

أين يمكنني العثور على مزيد من المعلومات حول لقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)؟

توفر منشورات هيئة الصحة العامة مزيدًا من المعلومات لأولياء الأمور والشباب حول اللقاح، بما في ذلك ما يمكن توقعه بعد التطعيم ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).

قم بزيارة www.pha.site/covid-vaccine-schools للحصول على أحدث منشورات المعلومات والتنسيقات البديلة.

كيف سيتم نشر التطعيمات في المدارس؟

كما هو الحال في جميع برامج التطعيم في المدرسة، سيتم إعطاء اللقاحات من قبل فرق التمريض المدرسية، مع العمل بشكل وثيق مع المدرسة.

هل يمكن للأطفال الذين تتراوح أعمارهم من 12 إلى 15 عامًا استخدام موقع الزيارة دون حجز مسبق المخصصة للقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) إذا كان ذلك أسرع؟

لسوء الحظ، لا يمكن قبول الزيارات دون حجز مسبق من هذه الفئة العمرية. في الوقت الحالي، لا توجد خطط لإتاحة المواعيد بدون حجز مسبق.



يجب توجيه جميع الأسئلة المتعلقة بمدى ملاءمة اللقاح للشباب الأفراد إلى فرق التمريض المدرسية التي تقدم اللقاحات، والتي ستكون قادرة كذلك على مشاركة المعلومات في جلسات المتابعة هذه.

طفي تلقى تعليمه في المنزل ولا يذهب إلى المدرسة، فهل سيتم منحه لقاحًا كجزء من هذا البرنامج؟

يجب تقديم اللقاح لجميع الشباب في الفئة العمرية المؤهلة الذين لا يذهبون إلى المدرسة، على سبيل المثال أولئك الذين تلقوا تعليمهم في المنزل أو الذين يعيشون في سكن آمن. سيكون لدى فرق التمريض المدرسية خطط لتقديم اللقاحات لهؤلاء الشباب.

يبلغ طفي أكثر من 12 عامًا ولكنه في كلية تعليم إضافي، وليس في المدرسة، هل سيتم منحه لقاحًا كجزء من هذا البرنامج؟

نعم. يجب تقديم اللقاح لجميع الأطفال في الفئة العمرية المؤهلة الذين لا يذهبون إلى المدرسة. سيكون لدى فرق التمريض المدرسية خطط لتقديم التطعيم لهؤلاء الأطفال.

طفي في مدرسة خاصة، هل سيتم منحه لقاحًا كجزء من هذا البرنامج؟

نعم. تم تكليف فرق التمريض المدرسية بتطعيم الأطفال في المدارس الخاصة.

هل يمكن لأولياء الأمور رفض تطعيم أطفالهم؟

نعم. اللقاح ليس إلزاميًا. سيطلب من أولياء الأمور منح موافقتهم على اللقاح. قد يعبر الشباب عن رغبتهم في الحصول على اللقاح وقد يكون لديهم القدرة على تقديم الموافقة المستنيرة بأنفسهم. يجب تشجيع أولياء الأمور على التحدث إلى أطفالهم في وقت مبكر حتى يكون هناك اتفاق على الموافقة قبل جلسة التطعيم.

إذا لم يتم الحصول على موافقة، وكان الشاب غير مؤهل لكفاءة جيليك أو لا يرغب في التطعيم، فلن تُستكمل عملية التطعيم.

ماذا يحدث إذا لم يوافق أحد الوالدين، ولكن الشاب يريد التطعيم؟

يمكن للشباب الذين يفهمون تمامًا ما الذي ينطوي عليه الإجراء المقترح، مثل التطعيم، منح الموافقة قانونًا. يُعرف هذا باسم "كفاءة جيليك".

إذا لم يتم تلقي أية موافقة من أحد الوالدين، ولكن الشاب يريد أن يتم تطعيمه وتم الحكم عليه على أنه مؤهل لكفاءة جيليك من قبل اختصاصي الرعاية الصحية، فلا يزال من الممكن تطعيم الشاب.

في هذه الحالة، ستبذل فرق التمريض المدرسية قصارى جهدها للاتصال بأحد الوالدين لمحاولة الوصول إلى اتفاق بين ولي الأمر والشاب. ومع ذلك، لا يمكن لولي الأمر نقض قرار الشاب المؤهل لكفاءة جيليك.

يمكنك قراءة "الكتاب الأخضر للتطعيم" للحصول على مزيد من المعلومات حول الموافقة بما في ذلك كفاءة جيليك - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

كيف تعمل عملية الموافقة؟

يطلب من جميع أولياء الأمور، أو أولئك الذين لديهم مسؤولية أبوية، منح الموافقة، وعادة ما يتخذون هذا القرار بالاشتراك مع أطفالهم. نشره المعلومات موجهة إلى الطفل (بصفته متلقي اللقاح) وتشجعه على مناقشة القرار بشأن اللقاح مع والديه.

في المدارس الثانوية، قد يكون بعض الشباب ناضجين بما يكفي لتقديم موافقتهم. يحدث هذا أحيانًا إذا لم يقر أحد أولي الأمر بإعادة نموذج الموافقة ولكن الطفل لا يزال يرغب في الحصول على اللقاح في يوم الجلسة. سيتم بذل كل جهد للاتصال بولي الأمر للحصول على موافقته الشفهية.

هذه عملية راسخة وستكون على دراية بها من برامج التطعيم في المدرسة الأخرى.

من الذي يقرر ما إذا كان الشاب يمكنه منح موافقته؟

في المدارس الثانوية، سيكون بعض الشباب ناضجين بما يكفي لتقديم موافقتهم. سيتحدث اختصاصيو الرعاية الصحية من فريق التمريض بالمدارس إلى الشاب ويبدلون قصارى جهدهم للاتصال بولي الأمر. هؤلاء الاختصاصيون لديهم خبرة في تطعيم الشباب وسيكونون مسؤولين عن تقييم ما إذا كان لديهم ما يكفي من الفهم للموافقة الذاتية (وهذا ما يسمى "كفاءة جيليك").

هذه عملية راسخة وستكون على دراية بها من برامج التطعيم في المدرسة الأخرى.

يمكنك قراءة "الكتاب الأخضر للتطعيم" للحصول على مزيد من المعلومات حول الموافقة بما في ذلك كفاءة جيليك - www.gov.uk/government/publications/consent-the-green-book-chapter-2

هل يمكن أن تسبب اللقاحات دورات شهرية غير منتظمة أو نزيف غير متوقع؟

تعتبر مشاكل الدورة الشهرية شائعة للغاية ويمكن أن تكون ناجمة عن مجموعة متنوعة من العوامل بما في ذلك الإجهاد والأمراض الأخرى قصيرة الأمد. وعلى الرغم من أن بعض الإناث أفدن أن دورتهن الشهرية قد توقفت لفترة وجيزة في الشهر التالي للتطعيم، لا يوجد دليل على أن هذا كان بسبب اللقاح.

هل يمكن أن تؤثر اللقاحات على الخصوبة؟

لا يوجد دليل على أن لقاحات فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) تؤثر على الخصوبة عند الذكور أو الإناث. توجد بعض المعلومات المفيدة على الموقع الإلكتروني لجمعية الخصوبة البريطانية. إذا كانت لديك أسئلة حول اللقاح، يرجى التحدث إلى فريق لتمرير المدرسي. سوف تحصل على بيانات الاتصال الخاصة بهم مع المعلومات ونموذج الموافقة.

أسئلة شائعة

طفي يعاني من الحساسية، هل يمكنه الحصول على التطعيم؟

هناك عدد قليل جداً من الأطفال الذين لا يمكنهم تلقي اللقاح. يمكنك قراءة "معلومات للمتلقين من المملكة المتحدة" لللقاحات فايزر هنا:

<https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation>

يوضح هذا معلومات السلامة حول اللقاح ومعلومات أكثر تفصيلاً حول أي ظروف صحية قد تمنع الشاب من تلقي التطعيم. يجب على جميع الشباب وأولياء أمورهم أو القائمين على رعايتهم استشارة فرق التمريض المدرسية إذا كانت لديهم مخاوف بشأن حالات الحساسية والتطعيم ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19).



هل تحتوي اللقاحات على الكحول؟

لا يوجد كحول في لقاح فايزر ضد فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) وهو اللقاح الموصى به للشباب.

هل تحتوي لقاحات فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) على منتجات حيوانية؟

أكدت الوكالة التنظيمية للأدوية ومنتجات الرعاية الصحية أن اللقاحات لا تحتوي على أي شيء من أصل حيواني. يتم نشر جميع المكونات في معلومات الرعاية الصحية على الموقع الإلكتروني للوكالة التنظيمية للأدوية ومنتجات الرعاية الصحية.

يوفر هذا الفيديو مزيدًا من المعلومات:

<https://twitter.com/DHSCgovuk/status/1387368497517236234>

هل اللقاح مناسب للشباب النباتيين، أو المسلمين أو اليهود؟

لا يحتوي لقاح فايزر على أي مشتقات لحوم أو منتجات حيوانية أو أي بيض.

أنتجت الجمعية الطبية الإسلامية البريطانية دليلًا مفيدًا يمكن العثور عليه على الرابط <https://britishima.org/operation-vaccination/hub>.

هل تحتوي اللقاحات على فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)؟

لا، اللقاحات لا تحتوي على أي فيروسات حية.

هل يمكن لطفلي الحصول على لقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) في نفس الوقت مع لقاح الإنفلونزا؟

سيتم تقديم لقاح الإنفلونزا لجميع الأطفال في الصف الثامن وحتى الصف الثاني عشر في المدرسة الثانوية، والأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و17 عامًا ممن يعانون من ظروف صحية كامنة.

إذا تم تقديم اللقاحين لطفلك، فمن الآمن تناولهما في نفس الوقت. من المهم أكثر من أي وقت مضى أن تخضع للتطعيم هذا العام، حيث تظهر الأبحاث أنه بالنسبة لبعض الأشخاص، فإن الإصابة بفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) وفيروس الإنفلونزا يزيد من خطر حدوث مضاعفات، والتي قد تكون قاتلة.

كيف يتم تسجيل تلقي اللقاح؟

في وقت تلقي اللقاح، سيحصل طفلك على بطاقة تسجيل اللقاح المضاد لفيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) والتي ستضمن تفاصيل اللقاح المقدم. يرجى المحافظة على بطاقة التسجيل هذه. سيتم أيضًا تسجيل تفاصيل التطعيم إلكترونيًا.

وإذا سعت للحصول على مشورة من طبيب أو ممرض(ة)، فاحرص على إخبارهما باللقاح الذي تلقيته (أظهر لهما بطاقة التطعيم إذا كان ذلك ممكنًا) حتى يمكنهما تقييم حالتك على النحو الصحيح.

معلومات أخرى

نصائح من كبار المسؤولين الطبيين في المملكة المتحدة بشأن التطعيم لمدة 12 إلى 15 عامًا متاحة هنا:

www.gov.uk/government/publications/universal-vaccination-of-children-and-young-people-aged-12-to-15-years-against-covid-19

يمكنك كذلك العثور على مزيد من المعلومات على www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

إذا كانت لديك أسئلة حول اللقاح، يرجى التحدث إلى فرق التمريض المدرسية.

إذا كنت تشعر بالإرهاق أو الضغط بسبب القرار أو فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19)، يرجى الحصول على الدعم من www.nhs.uk/mental-health/nhs-voluntary-charity-services/charity-and-voluntary-services/get-help-from-mental-health-helplines

يمكن إضافة معلومات إضافية لأولياء الأمور والأطفال لإجراء محادثات حول لقاح فيروس كورونا المستجد (كوفيد-19) للأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 12 و15 عامًا إلى الإصدار الموجود عبر الإنترنت من هذا المستند: يرجى مراجعة أحدث إصدار من هذا المنشور وغيره من منشورات المرضى على الموقع الإلكتروني لهيئة الصحة العامة pha.site/covid-vaccine-schools



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:



التطعيم باللقاح، حماية الأشخاص الأكثر ضعفاً.